

## ACTUACIONES ARQUITECTÓNICAS EN EL PUENTE DE PIEDRA Y EN EL DE TABLAS (SIGLOS XVII-XVIII)

ANA ISABEL BRUÑÉN IBÁÑEZ\*

### Resumen

*Zaragoza, por su situación entre varios ríos (Ebro, Gallego y Huerva) necesitaba numerosos puentes para comunicarse con los términos y localidades separados por estas fronteras naturales. La arquitectura hidráulica que hizo posible la interrelación de gentes ha sido siempre estudiada desde el punto de vista de la ingeniería, sin tener en cuenta muchas veces, que a la utilidad se unió la estética, produciendo auténticas obras de arte. La restauración del Puente de Piedra, tras la riada producida en 1643 y la reconstrucción de los dos arcos centrales entre 1657 y 1671, quiso dotar a la fábrica de un nuevo estilo de construcción, que ya se había dado en los puentes erigidos a principios del siglo XVII en Francia; se le hizo más esbelto y cómodo en anchura, no sólo para la entrada de carruajes y mercancías sino para invitar a la población al disfrute de espacios abiertos creados en el entorno del propio río y muy cercanos al sector más dinámico de la Ciudad.*

*Zaragoza, because of its situation among several rivers (Ebro, Gallego and Huerva) needed a lot of bridges to communicate with the rest of villages and small towns, which were separated by these natural frontiers.*

*The hydraulic architecture, which made possible the connection between people on both banks, has always been studied from the civil engineering point of view, without taking into account the fact that the convenience went along with the beauty of these useful bridges, producing genuine works of art.*

*The restoration of the «Stone Bridge», after the floods in 1643 and the rebuilding of its two central arcs between 1657 and 1671, developed a new style which had already been expanded in the bridges erected in France at the beginning of the XVII century. It was put up more beautiful and wider, not only for carriages and merchandise but also for people to enjoy its open-air places built in the surroundings of the River and very close to the most dynamic area in the city.*

\* \* \* \* \*

El agua ha constituido desde siempre la base de los asentamientos humanos, cuyos miembros intentaron utilizarla de una manera racional, creando «ingenios» que hicieran posible su almacenamiento y distribución. Así surgió un tipo de arquitectura con características propias en la que se combinó perfectamente utilidad y estética; construyeron pozos,

---

\* Licenciada en Geografía e Historia por la Universidad de Zaragoza. Investiga sobre arte aragonés.

fuentes, presas, acequias y acueductos, permitiendo acercar el agua a las zonas donde no llegaba de forma natural, modificando el paisaje y creando nuevas fuentes de riqueza.

Los ríos, origen de poblaciones, también ejercieron de fronteras naturales, llegando a ser verdaderos obstáculos para la comunicación entre gentes y pueblos, lo que tuvo como consecuencia la invención por parte del hombre de una arquitectura que permitiera salvar la línea divisoria que las aguas habían marcado entre distintas zonas, y propiciando con la construcción de los puentes el tránsito entre comarcas, ciudades e incluso países.

Zaragoza a causa de su red hidrológica necesitaba comunicar los numerosos términos agrícolas, situados en ambas orillas de sus tres ríos (Ebro, Gállego y Huerva), con el centro urbano, siendo la construcción y conservación de puentes un objetivo constante para el Concejo.

Sobre el Ebro, el de Piedra y el de Tablas, muy cercanos el uno al otro, y con una función complementaria, fueron utilizados por los vecinos del Arrabal y lugares colindantes, permitiendo el acceso a gentes que llegaban desde el norte del Reino.

De igual manera unieron dos zonas de la localidad completamente diferentes: la margen izquierda con un carácter agrícola e incipientemente industrial; y la margen derecha, zona urbana y comercial por excelencia donde el conjunto de edificios religiosos y civiles recibían al viajero, convirtiendo la Ribera del Ebro y su entorno en el lugar más dinámico de la Ciudad.

Pero las continuas avenidas del Río deterioraron y arruinaron la mayoría de los «*ingenios hidráulicos*» que se construyeron en su cauce, añadiendo un grave problema a los objetivos económicos y sociales del Concejo, siendo el mantenimiento del buen estado de ambos puentes una de las empresas prioritarias para los Jurados de Zaragoza.

A los desastres producidos por la climatología no fueron ajenos ni el Puente de Piedra, a pesar de su solidez constructiva, ni el de Tablas, levantado prácticamente en su totalidad de madera, los cuales por los numerosos desperfectos sufridos en sus estructuras tuvieron que ser restaurados en numerosas ocasiones.

La conservación de ambas fábricas, fueron siempre objeto de medidas y privilegios especiales, destinándose incluso las rentas y utilidades de poblaciones enteras (La Puebla de Alfindén y Longares) para ayuda de su sostenimiento, ya que las concesiones de pontazgos, portazgos y barcajes, no producían las sumas suficientes en relación a las obras que era preciso llevar a cabo<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> XIMÉNEZ DE EMBÚN Y VAL, Tomás: *Antigua Zaragoza (II). Descripción Histórica de la antigua Zaragoza y de sus términos Municipales*, Zaragoza. Ed. el Día de Aragón, 1986, p. 160.

Tras la reforma realizada entre 1587 y 1590<sup>2</sup>, y ya en 1643, se produjo una gran avenida que provocó el desplome de las dos arcadas centrales del Puente de Piedra y arrastró la totalidad del Puente de Tablas<sup>3</sup>.

El coste económico de las actuaciones que el Concejo debía emprender estaba fuera del alcance de los presupuestos municipales, ya que las arcas estaban prácticamente vacías. Es un momento en el que todavía se dejaban notar las secuelas de la expulsión de los moriscos, a lo que se unió la obligada contribución tanto en recursos humanos como económicos a la Guerra de Cataluña.

Pero la necesidad de comunicar las dos orillas y el mantener la provisión de mercancías para el abasto de la Ciudad, hizo que se comenzara a reconstruir la mayor parte del PUENTE DE TABLAS.

Esta era la vía principal de entradas y salidas de carros y galeras, cuyo tránsito estaba prohibido a través del Puente de Piedra, destinado exclusivamente al paso de personas y caballerías, y así evitar su deterioro a causa de las vibraciones de las llantas y ejes de los vehículos de carga<sup>4</sup>.

Para comenzar los trabajos, el municipio tuvo que buscar apoyo económico en otros estamentos; pidieron al Arzobispo que la Iglesia contribuyera a la obra, promulgando un Decreto para que los eclesiásticos destinaran parte de sus rentas a tal fin. La negativa del Cabildo de La Seo fue rotunda, aludiendo a su inmunidad y solicitando la suspensión de dicho decreto<sup>5</sup>.

Mientras tanto y desde el momento en que el clima lo permitió se había comenzado la obra del Puente de Tablas, más rápida y barata de ejecución y la de mayor urgencia por su papel en el abasto de la Ciudad, que provisionalmente se realizaba mediante un paso de barcas.

---

<sup>2</sup> BLÁZQUEZ HERRERO, Carlos y PALLARUELO CAMPO, Severino: *Maestros de Agua*. T. I. Zaragoza. Diputación General de Aragón, Dpto. de Cultura y Educación, 1999, pp. 164-173. En esta obra los autores aportan la relación de gastos y acuerdos tomados por el Concejo de Zaragoza, en relación a las obras realizadas en este período.

<sup>3</sup> «...a 18 de febrero del año 1643, día de ceniza sucedió una inundación del río Ebro tan grande que no la avian visto ni oydo los nacidos...a las quatro de la mañana comenzo a crecer el río ebro, entre la una y las dos derribo los dos arcos de medio del Puente de Piedra y antes llevo el Puente de tablas...». P. LAMANA: *Crónica de la Fundación del Convento de Santo Domingo*, Zaragoza, 1713. Manuscrito. Vid. también CALVO COMÍN, M.<sup>a</sup> Luisa y SENAC RUBIO, M.<sup>a</sup> Begoña: *La Reforma Barroca del Puente de Piedra de Zaragoza entre 1655 y 1671*. En Actas del IV Coloquio de Arte Aragonés, Zaragoza, Diputación General de Aragón, Dpto. de Cultura y Educación, 1986, pp. 890-203.

<sup>4</sup> «...se providencio cargar el Puente de Piedra para dar paso por el...aunque con notable perjuicio de su fabrica, que tantas veces ha sido objetivo del cuidado de la Ciudad...porque el solo sufre el trafico de carruajes y carreteria lo que no sucede cuando esta de servicio el de madera...» AMZ.: Legajo 23-29-2: Representación del Concejo sobre daños causados por el río Ebro. Impreso.

<sup>5</sup> «Por nuestra desdicha y por nuestros pecados faltan las Puentes del Río en Zargaça y aunque para todos ha de ser beneficio el reparo paguento los seglares, no se toque la inmunidad eclesiastica, que no quedaran las Puentes siguras si a esso se llega, no se oprima la Iglesia, primero el mundo se acabe, que nunca mas constante, que quando se intentare violarla...» AMZ.: Caja n.º 72 n.º 12 (7824). Recomposición de Puentes.

Bajo la supervisión del pontero Juan Bagues se comenzó a trabajar en marzo tras el descenso del caudal. Aguas arriba del río y concretamente en los alrededores de la Puerta Sancho, se construyó una defensa con espuestas de cáñamo que permitió bajar las barcas necesarias desde el término del Urdán hasta la zona próxima al templo del Pilar. Según la traza dibujada por el franciscano Fray Nicolás Nobena Morlanes, se compuso un puente de cinco pontones bajo los restos del de madera, haciendo posible el transporte y acopio de los materiales necesarios para levantar una nueva fábrica, que seguiría el diseño de Ramón Caparros.

La obra consistió en reforzar los cimientos y pilares que habían quedado en pie y construir los nuevos a base de piedra y calcina, revestidos de madera nueva procedente de los valles pirenaicos, de los despojos que se pudieron salvar del puente anterior y de los restos que quedaron tras la reparación de los Graneros de la Ciudad y del derribo de la Casa de la moneda.

A tenor del dibujo realizado por Pier Maria Baldi, en 1668<sup>6</sup> parece ser que siguió el modelo del realizado por Fanegas, correspondiéndose con los llamados «*de celosía*»<sup>7</sup>. No parece pues que en este caso se presenten innovaciones en estructura ni estética con respecto a lo realizado en el siglo XVI por dicho maestro, pues las pautas marcadas por Caparros y por el Capitán Francisco Domingo de Ruesta<sup>8</sup> fueron soluciones de emergencia. Este último, por su condición de militar, se limitó a la composición de un puente de pontones, que permitió el paso desde ambas orillas del Ebro, aunque colaboró también en el apeo y consolidación del Puente de Piedra.

Las obras fueron dirigidas por el maestro de obras de la Ciudad Jerónimo Gaston y por Valero Miraball, Francisco Lacalle y Juan Breton, maestros carpinteros. En Junio de 1644 el Puente de Tablas estaba concluido, celebrándose varias misas por el acontecimiento en el Pilar y en la Capilla de Monserrate de Zaragoza<sup>9</sup>, siendo inaugurado el 25 de noviembre, aprovechando la llegada de Felipe IV a la Ciudad<sup>10</sup>.

<sup>6</sup> «*Viaje de Cosme de Medicis por España y Portugal (1668-1669)*. Lámina 9: Zaragoza. Edición y notas de Ángel Sánchez Rivero y Ángela Mariutti Sánchez Rivero. Madrid. Centro de Estudios Históricos. 1933.

<sup>7</sup> Atribuido a Juanelo Turriano. Referencia aportada por BLÁZQUEZ HERRERO, C. y PALLARUELO CAMPO, S.: Op. cit., pp. 14 y 123.

<sup>8</sup> No se ha podido averiguar nada acerca de sus actividades.

<sup>9</sup> «...en 26 de dicho (junio) 10 L. a Gabriel Terrada, andador, para pagar a los cantores por haber cantado una missa con asistencia de la Ciudad en la Virgen del Pilar encomendando a Dios el buen suceso de la hinca del Puente de madera...»

«...en dicho 11 L. 12 s. a Juan Beruete, andador, para pagar los cantores del Asseo por haber cantado una missa con asistencia de la Ciudad en al Capilla de Nuestra Señora de Monserrate en 23 de junio...» Vid. Doc. n.º 1. Esta capilla estaba situada junto al Puente de Tablas, se abandonó en 1770, cuando los

Paralelamente se comenzó la restauración del PUENTE DE PIEDRA. La riada había destruido las dos arcadas centrales y había producido daños importantes en el tablero aislando ambas orillas. La obra no era fácil, había que mantener el puente en pie y reconstruirlo siguiendo la estética existente en el resto de las arcadas; su complejidad unida a la penuria económica del Concejo y la falta de mano de obra cualificada en esta disciplina, hizo que se comenzara una tímida obra de consolidación de cimientos y de los restos de los arcos y cuchillos.

Se contrató a los canteros Diego Borbón y Martín de Ezperiqueta y al albañil Clemente Ruiz, para desenronar y preparar el entorno, limpiando los restos que habían caído al río al desmoronarse las arcadas, y cerrando el pozo que se había abierto en el tramo cercano a San Juan del Puente. Estos artistas, aunque por su trayectoria tenían cierto renombre en la Ciudad, fueron supervisados en sus trabajos por dos canteros franceses: Hernando Prad de Nabarrens, procedente del Bearne, que trajo consigo mano de obra gala, y Pedro La Ricart, natural de Pau<sup>11</sup>.

La solución no aparece muy clara en la relación de cuentas —Doc. n.º 1—, pero parece ser que consistió en levantar un «*passo*» que hiciera transitable el Puente, siguiendo las órdenes del dicho Francisco Domingo de Ruesta y, que seguramente por su carácter provisional, desapareció antes de 1645, fecha de la realización de la famosa «*Vista de Zaragoza*» de Velázquez-Mazo. En ella el Puente aparece todavía con los arcos derruidos y no se aprecia el muro defensivo que sí aparece en el cuadro de Mazo (1646), junto con los dos arcos reconstruidos; aunque a tenor de las obras que se estaban llevando a cabo se trata ésta última de una vista idealiza-

---

dos frailes benedictinos que la habitaban, en virtud de las Reales Órdenes tuvieron que abandonarla. Se remodeló en 1798 y posteriormente se trasladó la imagen de la titular al Convento de Jesús. Vid. SAN VICENTE, Ángel: *Años artísticos de Zaragoza 1782-1833, sacados de los Años Políticos e Históricos que escribía Faustino Casamayor, alguacil de la misma Ciudad, Zaragoza, IberCaja, 1991, p. 51.*

<sup>10</sup> En memoria de este acontecimiento, según los datos aportados por SAN VICENTE, Ángel: *Op. cit.*, p. 138, se colocaron dos lápidas de piedra negra en la que en la derecha se leía: *Huic Augusto Ponti. Orbis Miraculo / Extrema fuit manus imposita / VII Kal. Decembris Anno / A Virginis Partu / MDCX-LIV / Summo in Ecclesia Catholica Pontifice / Inocentio X / Imperatore Ferdinando Austriaco III / Vere Inclito Cesare / Rege Hispaniarum Filipo in Aragonia III / Et semper Magno / Quem dum in Augustissima Urbe existeret / Primun Rheda / pontem pretransise [sic] felice Patria / Gloriatu Augurio.*

La segunda lápida situada en la izquierda se leía:

*Perfectum nunc Opus. Mirare Viator / Consolibus de Republica benemeritis / D. Ioanne Chrisostomo de Exea / Utriusq; Iuris Doctore, Fisci Regii Advocato / Et Sanctae Inquisitionis Consultore / D. Michali [sic] Carnicer Civi Clarissimo / D. Ioanne Philipo Gazo / Cesarei, ac Pontificum Iuris Doctore / D. Francisco Vargasa Machuca / In Salinis pro Regia Maiestate Visore / D. Hieronimo Uguet de Resaire / Medicae Facultatis Doctore / In hoc Aragoniae Regno protomedico / Primariae Cathedrae Interprete / Sanctae Inquisitionis Consultissimo Familiare / Hoc Opus diligenter curavit D. Agustinus Amico Civis in Republica / Observantissimus.*

<sup>11</sup> Es posible que en este momento Felipe Busiñac y Borbón, inicie su actividad en Zaragoza, acompañando a los canteros franceses llamados por el Concejo. Hay que tener en cuenta que también era sobrino del cantero Diego Borbon, de origen francés.

da, ya que la reconstrucción de los arcos y el pretil defensivo, aunque estaba previsto que se realizara no se terminó hasta la década de 1670.

La hostilidad del clima en estas fechas produjo que la vida cotidiana se encareciese, la contribución económica y humana a las Guerras de Felipe IV hicieron que los trabajos se paralizaran y que los Jurados de Zaragoza ya en 1647, se decidieran a pedir al Rey que intercediera ante el Sumo Pontífice para recabar la ayuda necesaria y comenzar de nuevo las obras.

Felipe IV, por medio del Marqués de Oñate y Villamediana, su embajador en Roma, intentó que el Papa diera licencia al Concejo zaragozano para imponer «*sisa*» sobre ciertos productos y poder recabar los 200.000 ducados a los que ascendía la reconstrucción —ya terminada— del Puente de tablas y la construcción de las dos arcadas derribadas del Puente de Piedra y de un pretil defensivo entre ambos<sup>12</sup>.

Pero nuevamente las calamidades se ensañaron con Aragón y hacia 1648, y procedente de Valencia, la peste penetró en el Reino y a pesar de los esfuerzos por detenerla, en 1652 comienzan a aparecer los primeros casos. Poco a poco Zaragoza se quedó aislada y esto llevó consigo un grave perjuicio tanto económico como social.

Esta circunstancia fue sin duda la causa de la tardanza en abordar el proyecto, que no se comenzó hasta febrero de 1657. Por fin en este año se nombró una Junta dedicada exclusivamente a la inspección de los gastos en maestros, oficiales, peones y materiales, designando como administrador de la misma en estos primeros años a Juan Lamberto Lopez (1657-1663) y posteriormente a Manuel de Icis y Jaca (1666-1671).

La primera etapa consistió en el contrato y abasto de los materiales básicos para cimentación, montaje de andamios (piedra, madera, calicina, arena y aljez) y en la consolidación de lo existente, siendo los propios maestros de obra (albañiles y carpinteros) los encargados de negociar con los canteros y mercaderes de madera de diversos lugares de la provincia, con los carreteros y con los propios directores de las obras: a Felipe Busiñac y Borbón, se le encomendó todo lo referente a arquitectura y cantería y a Juan de Huici, maestro carpintero, el control de todo el trabajo del corte, labra y ajuste de la madera.

El material predominante, la piedra, utilizada con carácter estructural y en menor medida ornamental, se extraía de las canteras cercanas a la Ciudad: de Fuendetodos procedía la caracoleña; de Epila, la blanca de aljez y de Calatorao la negra, aunque lugares como Cariñena, Las Pedrosas o Muel también abastecieron la obra.

---

<sup>12</sup> AMZ.: Caja n.º 7753.

La madera, utilizada exclusivamente con carácter estructural, llegaba a la Ciudad procedente de los Valles Pirenaicos (Hecho, Ansó, Villanúa, Val del Roncal). Los despojos de las obras municipales también se almacenaban con el fin de reutilizarlos y abaratar así el coste.

La escasa calidad tanto en la piedra arenisca utilizada como en la cimentación, a base de caliza de diferentes procedencias y calidades, incidió en la estabilidad del puente que continuó amenazando ruina prácticamente hasta nuestros días.

A partir de este momento y de manera ininterrumpida hasta 1671, las noticias referentes a pagos y deudas nos informan, aunque de manera somera, sobre los artífices que comenzaron la reconstrucción y los que a lo largo de los catorce años que duraron las obras de mantenimiento y defensa del Puente y de la Ribera, se fueron incorporando a la misma, sus salarios y costes<sup>13</sup>.

La no protocolización de los contratos ante notario, hace difícil conocer en qué consistió la totalidad de la obra, pero las escasas noticias halladas nos aproximan a las características estructurales y estéticas de la fábrica: se reconstruyeron las arcadas centrales y dotaron al puente de varios elementos nuevos que según los propios Jurados hicieron de él uno de los más hermosos del momento.

Se consolidaron los restos, proporcionando a cada tramo una mayor solidez y se proyectó una nueva estética y utilidad para las dos arcadas caídas. Se amplió la luz y la altura con el fin de prevenir los daños por una nueva subida de las aguas, otorgándoles una mayor esbeltez. Se cimentaron y consolidaron los apoyos, en los emplazamientos de las pilas, por medio de la hinca de troncos de arboles (de los que en la última restauración —1983— todavía se veían las cabezas), y añadieron elementos estructurales que hasta ahora no existían y que además de fortalecer el puente le intentaron conferir un nuevo estilo. Así pues, construyeron tres estribos también llamados «*punta de diamante*» con el fin de aminorar la fuerza de las aguas sobre la fábrica y desviarla a través del resto de las arcadas. Se proyectaron de planta triangular y con una cubierta a doble vertiente, sobre la que apoyan sendos cuerpos semicirculares que se elevan hasta el pretil del tablero.

Los espolones situados en la cara opuesta del Puente (aguas abajo), ya existían anteriormente, pero de menor altura, siendo recrecidos y construyendo sobre ellos unos tambores de planta semioctogonal que también llegan hasta el rasante del tablero.

---

<sup>13</sup> Vid. Documento n.º 2.

Se dio al Puente una nueva perspectiva, ensanchando los tramos de la placa correspondientes a los tambores de uno y otro lado, aprovechando la anchura dada por las pilas y se suavizó la pendiente que cargaba anteriormente sobre el segundo arco, siguiendo ciertas influencias constructivas y estéticas, que ya se habían dado en los puentes que se levantaron en Francia a principio de siglo sirviendo así mismo el de Piedra, de modelo a otros puentes que se erigieron posteriormente en Aragón<sup>14</sup>.

En 1659 se están terminando las obras fundamentales del Puente y se le encarga al arquitecto Felipe Busiñac y Borbón la ejecución en piedra de cuatro leones, para situarlos en las cuatro esquinas de las entradas y una cruz que se erigiría en el estribo central. Al pie de ella una losa de mármol recordará con letras de oro a todos aquellos ediles que hicieron posible la restauración del Puente de Piedra<sup>15</sup>.

Los pagos se suceden y será hacia 1661 cuando el mismo arquitecto toma a su cargo la dirección de la construcción de un *Pretil* que se debía levantar en la Ribera, entre los dos puentes y que serviría de defensa contra la fuerza de las aguas del Ebro, que generalmente inundaba la Ciudad por el Postigo de Sarrial. Se encargará de ejecutarlo el albañil, Pablo Hernández y finalizará definitivamente la obra hacia 1668, fecha en que el Puente de Piedra vuelve a amenazar ruina. De esta última actuación únicamente se tiene constancia de los pagos que se suceden hasta 1672 y de la noticia de A. Jouvin, recogida por García Mercadal, indicando que, una vez terminado, la comodidad de su anchura y el buen enlosado invitaba a pasear y disfrutar de la vista del río<sup>16</sup>.

Pero las restauraciones continuarán a lo largo de los años siguientes, adentrándonos ya en la primera década del siglo XVIII, cuando en 1705, Jerónimo de Osset y Joseph de Osset, tomaron a su cargo la fábrica de una nueva «muralla» o «pretil» defensivo frente a las continuadas avenidas de las aguas. Debía abarcar toda la longitud de la ribera extendiéndose desde el Puente de Piedra hasta el Convento de Santo Domingo, construyéndose en talud de 6 palmos de planta, 5 de elevación y 5 de remate, siguiendo en su escarpe al que ya estaba fabricado, construyendo un banco corrido a lo largo de todo el pretil y siguiendo el modelo del existente frente a las Casas de la Ciudad, con un respaldo de cantería, antipecho

---

<sup>14</sup> Un ejemplo evidente lo encontramos en el Puente que cruza el río Jalón, en el término Municipal de Morata (Zaragoza), construido por Juan de Marca, arquitecto francés y visurado por Felipe Busiñac y Borbón. Vid. BRUÑÉN IBÁÑEZ, Ana I. y CALVO COMÍN, M.ª Luisa: *Juan de Marca y su actividad en la Comunidad de Calatayud (Zaragoza) s. XVII*. En actas del II Encuentro de Estudios Bilbilitanos. T. I, Zaragoza. Centro de Estudios Bilbilitanos, Institución «Fernando el Católico», 1989, pp. 381-385.

<sup>15</sup> Vid. Cartel proclamando el fin de las obras del Puente de Piedra. Fot. n.º 3.

<sup>16</sup> AMZ.: Caja 21894-21895. Estudio Previo a la Restauración del Puente e Piedra de Zaragoza. 1983.



de argamasa y cubierta de piedra. Embebidos en dicha muralla construyeron dos «*baxadas*» o «*puentes*» localizados en la frontera de la Tripería y en el Postigo del Sarrial. Desmontó los terrenos, allanó y dio salida a las aguas de la ribera, por medio de canales de piedra y realizó algunos trabajos de cimentación en la parte del Puente de Tablas en el tramo cercano al Convento de Jesús y al que añadió un cuchillo nuevo.

Mientras realizaba estas obras el Puente de Piedra volvió a tener problemas de cimentación necesitando una actuación inmediata en sus arca- das, que amenazaban ruina. Construyó el zampeado desde la margen izquierda en seis arcadas y relleno de argamasa y piedra los cimientos hasta 6 palmos de profundidad. Estos imprevistos obligaron a postergar la defensa, canalización y urbanización de la Ribera hasta 1713<sup>17</sup>.

Pero los desastres no acabaron aquí. En esta misma fecha, se produjo un incendio en el Puente de tablas de tal magnitud que fue deruido, construyéndose uno nuevo entre el 13 de junio y el 1 de noviembre, de 350 pasos de largo y 12 de ancho, distribuyéndose su longitud en 19 arcadas y a 500 pasos de distancia del de Piedra. El impulsor de esta nueva construcción fue Don Juan Jerónimo de Blancas, Corregidor de la Ciudad. A su término una lápida negra bajo un pequeño retablo de estuco dedicado a San Antón conmemoró de nuevo el acontecimiento<sup>18</sup>.

Habrà que esperar hasta 1775 para que el Ayuntamiento vuelva a dar noticia de una grave riada, producida en 23 de junio, como consecuencia de una gran tormenta, que arruinó de nuevo el Puente de Tablas, y desplomó varios trechos de la muralla y del terraplén del pretil de la ribera. Se dio paso por el Puente de Piedra mientras duraron las obras, aprobando el Consistorio la contratación de cuatro arquitectos de la Ciudad para ocuparse del mantenimiento del Puente y de la reparación de los daños que se pudieran producir, y de tres maestros carpinteros para reconstruir el de tablas. El coste total de las obras de ambos puentes, la reconstrucción del pretil y del camino de la ribera ascendieron a 129.249 libras y 3 sueldos la cantería y a 10.407 libras 4 sueldos, los reparos del de tablas<sup>19</sup>. Este último a partir de estas fechas sufrió numerosos desperfectos que hicieron que en 1801 se derribará definitivamente corriendo a cargo la dirección de la obra y tasación de materiales el maestro carpintero Felix Labiña<sup>20</sup>, desde este momento y hasta

---

<sup>17</sup> AMZ.: Sig. 23-30-1 «*Resumen de las condiciones y pactos en que Geronimo de Osset se encargó de fabricar la muralla o pretil de la orilla del río, de hacer los reparos y zampeas del Puente de Piedra...*».

<sup>18</sup> SAN VICENTE, Ángel: Op. cit., p. 81.

<sup>19</sup> AMZ.: Representación al Consejo sobre daños causados por el río Ebro. 1775. Sig.: 23-29-1. Serie Facticia.

bien entrado el siglo será el Puente de Piedra el único acceso a la Ciudad; su uso indiscriminado y su continuo deterioro ocasionó numerosas actuaciones arquitectónicas que fueron modificando notablemente su aspecto original.

**DOCUMENTO N.º 1**  
**AMZ.: CAJA N.º 72 N.º 12**  
**Reconstrucción de Puentes y Barcas**

[...]

**N.º 2** deben en 10 de março 34 L. 16 s. se dieron **Diego Ximenez, barquero**, por lo que trabajo en poner los estantes y sirga en la barca que se subio del Término del Urdan y se puso en el Ebro debaxo el Puente de Tablas ..... 34 L. 16s

**N.º 3** en dicho 38 L. 6 s. a **Jusepe Papillon**, las 32 L. 6 s. por el coste de peones... que se ocuparon cuatro dias en poner la barca que la Ciudad ha hecho frontero el Pilar y las 6 L. a **Benito Arnal**, por haberse ocupado 6 dias en buscar peaynas para dos barcas y haber ydo al Combeno de Sante Fee por 4 olmos para dichas barcas ..... 38 L. 6s

**N.º 4** en dicho 5L. 12 s. a **Juan Royo, correo**, por las diligencias que ha hecho en servicio de la Ciudad llebando cartas a dibersas partes con abisos para su probision..... 5 L. 12 s

**N.º 5** en dicho 12 L. a **Pedro Lamarca, impresor**, por haber impreso los pregones dela tasa de cómo se han de vender las mercaderias y por los carteles que se ha impreso para dar noticia del daño de las puentes para su reedificacion ..... 12 L.

**N.º 6** en dicho 6 L. 8 s. a **Francisco Texedor, cestero**, por 8 dozenas de espuestas se tomaron para el reparo y defensa se hizo á la puerta de Sancho el dia de la abenida del río Ebro, y han serbido para hazer las bajadas para las barcas ..... 6 L. 8 s

**N.º 7** en dicho 379 L. 8 s. a **Juan Terraza y Diego de Banzo**, mayordomos del oficio de **sogue-ros**, por dos maromas y los jambines (sic) necesarios para las dos barcas que la Ciudad ha puestas en el Río que han pesado 105 arrobas 14 onzas a 2 s. .... 379 L. 10s

[...]

**N.º 8** en 26 de março 7 L. 6 s. a **Alfonso Ribera, andador**, a saber es los 9 s. para pagar dos carpinteros que han estado tres dias ocupados en servicio de la Ciudad en recoger una madera del puente de tablas y los 50 s. para pagar un correo que se despacho a los valles de Hecho, Anso y Val del Roncal ..... 7 L. 6 s.

**N.º 9** en dicho 40 L. 5 s. a **Diego Borbon, cantero**, por lo que monta la cuenta de lo que se ha gastado en cerrar el hoyo que se abrio en el puente de piedra detrás de San Juan del Puente . ..... 40 L. 5 s.

**N.º 10** en dicho 16 L. 9 s. 6 á **Geronimo Gaston, albañil**, por lo que monta la cuenta delo que ha gastado en la Casa de la Ciudad donde vive el portero de la Puerta de Sancho en desentraronarla y recoger la madera ..... 16 L. 19 s.6

**N.º 11** en 10 de abril 520 L. 13 s. 5 a **Juan Bagues**, por lo que monta la cuenta delo que ha gastado en las dos barcas como parece por menudo ..... 520 L. 13 s. 5

**N.º 12** en dicho 33 L. 10 s. a **Bernard Boneo, barquero**, por el coste de poner la 2.<sup>a</sup> barca que la Ciudad ha hecho debaxo el puente de madera que llebo el río ..... 33 L. 18 s.

<sup>20</sup> AMZ.: Sig.: 23-29-2 Serie Facticia.

- N.º 13 en dicho 7 L. 18 s. al dicho Bernard Boneo por un «*reboced*» para una de las barcas de la Ciudad de peso de 7 Arrobas a 2 s. .... 7 L. 18 s
- N.º 14 en 13 de dicho 800 L. a **Ipolito Monje y Martin de Alaqueta, Síndicos de la villa y valle de Hecho**, de vistreta a cuenta de la madera que han de traer para el puente de tablas con deliberacion del Capitulo y Consejo..... 800 L.
- N.º 15 en dicho 103 L. 7 s. 6 a **Juan Bagues, pontero**, por lo que monta la cuenta de lo que aquel gasta para las barcas..... 103 L. 17s. 6
- N.º 16 en dicho 5 L. a **Ramón Caparros**, por una traza en papel ha dado para el Puente de madera ..... 5 L.
- N.º 17 en 14 de dicho 10 L. a **Martin de Alaqueta y Perez**, para guantes por lo que se ha ocupado en el cartel que ha hecho para la madera..... 10 L.
- [...]
- N.º 18 en 15 de abril 500 L. a **Mosen Francisco del Horno, Rector de Jassa**, de vistreta a cuenta de la madera que ha de traer para el puente de tablas por todo el mes de junio..... 500 L.
- N.º 19 en dicho 103 L. 4 s. a **Domingo Galindo**, por 53 arrobas 23 Libras de plomo se le han comprado para el puente de piedra ..... 103 L. 4 s.
- N.º 20 en dicho 100 L. a **García Valencia**, a buena cuenta de la calcina que á la Ciudad tiene vendida para reparar el Puente de Piedra ..... 100 L.
- N.º 21 en 17 de dicho 700 L. a **Pedro Lopez Castillo, Domingo de Ripa y Domingo Miguel**, a buena cuenta y en parte de pago de la madera que tienen concertada y la han de traer por todo abril de 1644..... 700 L.
- N.º 22 en 19 de dicho 21 L. 4 s. a **Baltasar de Pueyo y Abadia**, por lo que monta la cuenta de la madera que ha dado para las barcas como lo tiene deliberado el Capitulo y Concejo. 21 L. 4 s.
- N.º 23 en dicho 423 L. al mismo por lo que monta la cuenta de la madera que ha dado a Juan Bagues para la puente de tablas..... 423 L.
- N.º 24 en dicho 300 L. a **Don Agustin Amigo**, para pagar los oficiales y peones que han trabajado y han de trabajar en el passo de la Puente de Piedra enincar los maderos para dicho passo como tiene deliberado en Capitulo y Concejo ..... 300 L.
- N.º 25 en 20 de dicho 23 L. 12 s. a **Juan Bagues, pontero**, a cuyo cargo esta el cuydar de hazer las barcas y recoger la madera y otras cosas tocantes a las puentes por 59 dias ha que esta sirviendo a la Ciudad desde 18 de hebrero a 18 de abril a 8 s..... 23 L. 12 s.
- N.º 26 en 21 de dicho 152 L. 13 s. a **Mateo Guigochea**, por 89 arrobas 30 Libras de plomo se le ha tomado para el Puente de Piedra a 34 s. la arroba..... 152 L. 13 s.
- N.º 27 en 22 de dicho 105 L. a **Martin Cebollero, Carlos de Lisaba, Juan Cabañas, Esteban Garcia y Diego Ximenez**, por 5 pontones han vendido para trabajar en la obra del puente... 105 L.
- [...]
- N.º 28 en 24 de abril 165 L. 14 s. a **Valero Miraballes**, por lo que ha montado la cuenta de lo que ha gastado en recoger y traer la madera del puente que estaba en el Soto de Sesena ..... 165 L. 14 s.
- N.º 29 en dicho 2.040 L. a **Francisco Lucio de Espinosa**, por treynta carretas nuevas hechas y 4 carretas en piezas y 40 pares de bueyes para portear la piedra y la calcina necesaria para la obra de los puentes ..... 2.040 L.
- N.º 30 en 30 de dicho 500 L. á **Domingo Barbod, cantero**, vecino de Epila, y son a cuenta de la piedra que la Ciudad tiene con el concertada para los cuchillos del Puente de Piedra.... 500 L.
- N.º 31 en 3 de mayo 20 L. a **Don Felipe de Pomar**, por un par de ruedas de carro ha vendido para el passo de las barcas ..... 20 L.
- N.º 32 en 9 de dicho 185 L. 6 s. a **Diego Banzo y Vicente de Latas**, por el precio de la 3.<sup>a</sup> maro-

- ma se ha hecho para la 3.<sup>a</sup> barca se ha puesto en el río de peso de 1853 libras de cáñamo a 2 s. por libra..... 185 L. 6 s.
- N.º 33** en 16 de dicho 18 L. 10 s. a **Pedro Selma**, por lo que ha gastado en poner la barca y sirga 3.<sup>a</sup> en el río Ebro..... 18 L. 10 s.
- N.º 34** en 18 de dicho 137 L. 14 s. 8 a **Don Baltasar de Las Foyas**, por 584 cargas de ladrillo comun y «*garzote*» ha dado para la obra del puente de piedra como lo tiene deliberado el Capitulo y Concejo ..... 137 L. 14 s. 8
- N.º 35** en dicho 160 L. 16 s. 10 a **Jusepe Trasobares, capdeguayta**, para pagar el aljez, peones, portes de ladrillo y otras cosas que se han gastado en el Puente de Piedra como lo tiene deliberado en capitulo y Concejo..... 160 L. 16 s. 10
- N.º 36** en 20 de dicho 72 L. **al cireller de Santa Fee**, por 20 olmos se han traydo para las barcas los seys grandes a 5 L. y los 14 pequeños a 3 L. .... 72 L.
- N.º 37** en 22 de dicho 100 L. a **Garcia Valencia**, a cuenta de la Calcina que se ha de entregar á la Ciudad para la obra de las Puentes ..... 100 L.
- N.º 38** en dicho 133 L. a **Juan Pueyo y Abadía**, por la madera que Juan Bagues ha tomado para la Puente de Piedra para el reparo que se hazía con deliberación del Capitulo y Concejo ..... 133 L.
- [...]
- N.º 39** en 30 de mayo 500 L. a **Mosen Francisco del Horno, Rector de Jassa**, a cuenta del 2.º asiento de madera se ha obligado a traer para el Puente de tablas..... 500 L.
- N.º 40** en dicho 359 L. 2 s. a **Juan Bagues, pontero**, por una (...) de las barcas como parece por menudo en pantalla..... 359 L. 2 s.
- N.º 41** en 10 de junio 187 L. 16 s. a **Diego de Banço, soguero**, por el valor de 52 arrobas 6 libras de cáñamo ha pasado la 4.<sup>a</sup> sirga se ha hecho para la 4.<sup>a</sup> barca a 2 s. libra como lo tiene deliberado el capitulo y concejo..... 187 L. 16 s.
- N.º 42** en 17 de dicho 402 L. 1 s. 6 a **Juan Bagues**, por una cedula de la 4.<sup>a</sup> barca y otros gastos por la quenta del menudo ..... 402 L. 16 s. 6
- N.º 43** en dicho 559 L. 16 s. a **Francisco Lacalle, carpintero**, por la cuenta de lo que ha gastado en recoger la madera y yerros de la Puente de tablas como por ella parece .....559 L. 16 s.
- N.º 44** en 21 de dicho 500 L. a **Domingo Barbod, cantero**, a buena cuenta de lo que montase la piedra que ha de hazer y entregar para la puente de piedra como lo tiene deliberado el Capitulo y Consejo..... 500 L.
- N.º 45** en 24 de dicho 300 L. a **Don Agustín Amigo**, para yr pagando a oficiales y peones que trabajan en aparejar la madera para el Puente de Tablas..... 300 L.
- N.º 46** en 26 de dicho 10 L. a **Gabriel Terrada, andador**, para pagar los cantores por haber cantado una missa con asistencia de la Ciudad en la Virgen del Pilar encomendando a Dios el buen suceso de la hinca de el puente de madera..... 10 L.
- N.º 47** en dicho 11 L. 12 s. a **Juan Beruete, andador**, para pagar los cantores del Asseo por haber cantado una missa con asistencia de la Ciudad en la Capilla de Nuestra Señora de Monserrate en 23 de junio encomendado el buen suceso de la hinca del Puente de Tablas y al procurador de la Capilla de Nuestra Señora de Monserrate 1 L. 12 s. por la caridad de la missa que celebro en dicha capilla ..... 11 L. 12 s.
- [...]
- N.º 48** en 27 de junio 100 L. al **Capitan Francisco Domingo de Ruesta**, para guantes, por una vez por asistir y dar traza para los puentes de piedra y madera y ser persona combeniente para ello..... 100 L.
- N.º 49** en 30 de junio 30 L. a **Fray Nicolás Nobena Morlanes, religioso francisco**, por haber dado la traza de las dos barcas juntas para el passo del río y para libros..... 30 L.

- N.º 50 en 8 de julio 500 L. a **Don Agustín Amigo**, para acudir a la paga de los maestros y oficiales que ntrabajan en el puente de tablas y assimesmo para los gastos dela carreteria de los bueyes..... 500 L.
- N.º 51 en dicho 34 L. a **Pedro Balañar, maestro de hazer carros**, por haber hecho los usillos y reparos necesarios en las carretas de los bueyes que trahen la piedra para el reparo del Puente de Piedra ..... 34 L.
- N.º 52 en dicho 40 L. a **Lorenzo Palacios**, a quien esta encomendada la carreteria de los bueyes a cuenta de su salario y para comprar una mula para yr a caballo ..... 40 L.
- N.º 53 en 11 de julio 72 L. a los «*arraeces*» y **barqueros**, de las 3 barcas de la Ciudad en Hebro, por sus salarios hasta 8 de julio 1643..... 72 L.
- N.º 54 en dicho 302 L. 6 s. a **Baltasar Abadia, mercader**, por lo que monta la cuenta de la madera se ha tomado para el Puente de tablas ..... 302 L.
- N.º 55 en 17 de dicho 15 L. a **Lorenzo Palo, capdeguayta**, por la asistencia que tiene en la obra del puente de tablas de alla del río Ebro para cuydar dela obra ..... 15 L.
- N.º 56 en 22 de dicho 20 L. a **Juan Francisco Gardera, herrero**, a buena cuenta de los yerros ha haziendo para los carros de la boyateria que trahen la piedra para la obra del Puente ..... 20 L.
- N.º 57 en 23 de julio 23 L. 9 s. a **Don Agustín Amigo**, en fin de pago de lo que ha gastado en pagar los oficiales y peones que han hecho el adobo del puente de Piedra para las maromas, como lo tiene deliberado en Capitulo y Consejo ..... 23 L. 9 s.
- [...]
- N.º 58 en 25 de julio 11 L. 10 s. a **Francisco Agustina Rubio**, por el valor de 10 arrobas 19 onzas yerro, se ha tomado de su cassa para las carretas de los bueyes de la Ciudad para el passo dellas a 22 s..... 11 L. 10 s.
- N.º 59 en 28 de dicho 60 L. a **Mosen Pedro Insarriu, beneficiado de San Felipe**, por cuentas del Rector de Jassa, para pagar los peones que han traydo la madera de dicho Rector y se han dado con carta suya a cuenta..... 60 L.
- N.º 60 en 30 de dicho 500 L. a **Don Agustín Amigo**, a quuien esta cometida la paga de los maestros, oficiales y peones que trabajan en el Puente de tablas para su reedificacion ..... 500 L.
- N.º 61 en 11 de agosto 72 L. a los barqueros y ayudantes de las 3 barcas por sus salarios de un mes que principio a correr 9 de julio y se cumplimiento a 9 de agosto a los barqueros a 8 s. y los ayudantes a 6 s. .... 72 L.
- N.º 62 en 13 de agosto 2.000 L. a **Don Agustín Amigo**, para gastos del puente de madera que la villa y valle de Hecho tiene obligación de traher conforme el cartel .....2.000 L.
- N.º 63 en dicho 519 L. a **Pedro Lopez Castillo**, vezino de la villa de Echo á cuenta de la madera y carreteria de los carros como lo tiene deliberado el capitulo..... 519 L.
- N.º 64 en dicho 10 L. a **Hernando Prad de Nabarrens, de la provincia del Bearne, cantero**, por haber venido a ver la puente de Piedra y haberse encargado procurar que vengan otros canteros para reconocerlo y trabajar en ella..... 10 L.
- N.º 65 en 17 de agosto 500 L. a **Clemente Ruiz, albañil**, por la primera paga de las 4.000 L. se le han de dar para sacar el despojo de la puente de piedra en fuerça de la Capitulacion hecha entre la Ciudad y dicho Clemente Ruiz ..... 500 L.
- N.º 66 en 20 de dicho 597 L. 5 s. a **Juan Marraco**, vezino de Tudela por lo que monta la cuenta de la madera que se ha traydo para la fabrica del Puente como lo tiene deliberado en capitulo y consejo ..... 597 L.
- [...]
- N.º 67 en 26 de agosto 1.000 L. a **Juan Francisco Lorente, mercader**, a y en parte de pago de lo que monta la cuenta de clabos, puntas y abrazaderas de yerro que ha entregado a Juan Bagues, para la obra del Puente de Piedra..... 1.000 L.

- N.º 68 en dicho 100 L. a **García Valentín, calcinero**, a cuenta de la calcina que da para la obra del Puente de tablas ..... 100 L.
- N.º 69 en 27 de dicho 13 L. 8 s. a **Geronimo Salanoba**, por lo que ha costado de traer la madera de **Alonso de Guadalupe y Pedro Selma**, del lugar de Nobillas, para la obra del Puente..... 13 L. 8 s.
- N.º 70 en 2 de septiembre 500 L. a **Domingo Barbod, cantero**, a buena cuenta de la piedra que ha de dar cortada para el Puente de Piedra ..... 500 L.
- N.º 71 en dicho a **Clemente Ruiz, albañil**, en fin de pago de las 1.500 L. se le debían dar por todo el mes de agosto en fuerza de la capitulación que tiene hecha con los Señores Jurados y nombrados por sacar la enrrona de los cuchillos caydos del puente de Piedra..... 1.000 L.
- N.º 72 en 10 de dicho 72 L. a los barqueros y ayudantes de las tres barcas que la ciudad tiene puestas en el Ebro por su salario de un mes que se cumplió a 9 de septiembre de 1643... 72 L.
- N.º 73 en 11 de dicho 83 L. 19 s. 8 a **Juan Fanlos, soguero**, por lo que monta la cuenta de las Jarcias y cuerda que ha dado para las barcas a Juan Bagues, pontero..... 83 L. 19 s. 8
- N.º 74 en dicho a **Matias Sanchez, correo**, por los viajes que ha hecho en buscar madera que la ciudad tiene concertada para el Puente de Tablas ..... 13 L.
- [...]
- N.º 75 en 12 de septiembre 54 L. a **Martin de Arayz, errero**, por lo que monta la cuenta de lorigados, cercillos y yerros ha hecho para las carretas de los bueyes ..... 54 L.
- N.º 76 en 15 de dicho 23 L. de **Marques de Nabarrens**, por lo que ha montado la madera que se ha tomado para las carretas de los bueyes y dos robres para la campana de la Torre Nueva . ..... 23 L.
- N.º 77 en 22 de dicho 129 L. 2 s. 8 a **Juan Breton, carpintero**, por lo que han costado de traer 35 maderos de **Baltasar Abadia**, desde La Camarera, para la obra del puente de tablas..... 129 L. 8 s. 8
- N.º 78 en 27 de dicho 1.000 L. a **Clemente Ruiz, albañil**, por las pagas de 15 y 30 de septiembre en fuerza de la capitulación que tiene hecha con la Ciudad en raçon de sacar la piedra y enrrona del Puente de Piedra ..... 1.000 L.
- N.º 79 en dicho 29 L. 4 s. a **Juan Bagues**, por 79 dias de salario desde 18 de abril hasta 1.º de julio por razon de tener a su mano la custodia de la maniobra del puente de tablas a 8 s. por dia ..... 29 L. 4 s.
- N.º 80 en dicho 24 L. 16 s. al dicho **Juan Bagues**, por su salario de los meses de julio y agosto a 8 s. por dia ..... 24 L. 16 s.
- N.º 81 en 1 de octubre 12 L. a **Juan Bagues**, por su salario del mes de septiembre a 8 s. por dia ..... 12 L.
- N.º 82 en 5 de dicho 2.766 L. a **Francisco Lorente, mercader**, por lo que monta la cuenta de los clabos, puntas de yerro grandes y medianas abraçaderas, gorras y barrones que han traydo y entregado a Juan Bagues..... 2.766 L.
- N.º 83 en 6 de dicho 50 L. a **Juan Claveria**, por tantas los Señores Juarados y nombrados deliberaron se diessen para que baya a Pau a traer a **Pedro La Ricart**, para que reconozca la puente de piedra de esta Ciudad..... 50 L.
- [...]
- N.º 84 en 6 de octubre 1.000 L. a **Don Agustin Amigo**, a quien esta encomendado en cuydar de la obra de las puentes para acudir a los gastos della como lo tiene deliberado el capitulo y concejo ..... 1.000 L.
- N.º 85 en 9 de dicho 72 L. a los barqueros y ayudantes de las 3 barcas que la Ciudad tiene puestas en el Hebro por sus salarios de un mes que principio a 9 de septiembre y cumplió a 9 de octubre de 1643 ..... 72 L.

N.º 86 en 10 de dicho 68 L. 8 s. a **Alonso Guadalupe**<sup>21</sup>, por la madera se le tomo en Nobillas para el Puente de madera como parece por la cuenta..... 68 L. 8 s.

**24.439 L. 9 s. 9**

[...]

**DOCUMENTO N.º 2**  
**NÓMINA DE ARTÍFICES QUE INTERVINIERON EN LAS OBRAS**  
**DEL PUENTE DE PIEDRA (1657-1671)**<sup>22</sup>

ARTISTAS	OFICIO	AÑOS	COSTE	
BUSINAC Y BORBON, Felipe	CANTERO	1657-1659	680 L.	
		1663-1664	411 L.	4 s.
		1667-1668	123 L.	8 s.
VIDARTE, Beltran de	TEJERO	1657	788 L.	8 s.
VILLALBA, Justo	CARRETERO	1657	35. 200 s.	
BARBOD, Domingo	CANTERO	1657-1658	5.050 L.	
		1662	52 L.	
HUICI, Juan de	CARPINTERO	1657-1660	1.548 L.	8 s.
PONS, Pedro	CANTEROS (en compañía)	1658-1661	21.800 L.	
DOMEQUE, Pedro				
LASIERRA, Pedro				
BORBON, Pedro				
L. LASIERRA, Pedro	CANTERO	1658	150 L.	
		1661-1665	3. 826 L.	5 s. 9 d.
JALON, Miguel	CARPINTERO	1660	770 L.	
DOMEQUE, Pedro	CANTERO	1661-1665	3.167 L. 3 s. 5 d.	
		1668	220 L.	
		1670	254 L.	
AIERRA, Bernardo de	CARPINTERO	1663	8 L.	
GUILLAMONT, Gracian de	CARPINTERO	1663	10 L.	10 s.
LACOSTA, Pedro	CARPINTERO	1663	10 L.	10 s.
ORVA, Ignacio	CUBERO	1663	3 L.	12 s.
ABARIA, Martin de	CANTERO	1665	1.117 L. 8 s.	
		1670-1671	1.112 L.	10 s. 6 d.
LAREA, Domingo	CANTERO	1667-1671	1. 495 L.	8 s. 6 d.
<b>TOTAL</b>	— — —	— — —	<b>55. 811 L.</b>	<b>13 s. 4 d.</b>

<sup>21</sup> En 8 y 15 de octubre junto con Bernard Borreu, también m.º de hacer barcas, compraron y declararon la madera necesaria para la construcción de 4 pontones y 24 barcas. AHPZ: Not.: Lorenzo Villanueva, 1643. ff. 2535v/2537r y ff. 2626r/2627r. Vid. RODRÍGUEZ BELTRÁN, M.ª del Mar, «Documentación Artística en Zaragoza en 1643-1645». Tesis de Licenciatura. Facultad de Filosofía y Letras de Zaragoza. Inédita.

<sup>22</sup> Para conocer la biografía y trayectoria artística de los maestros relacionados en este cuadro y a lo largo del texto vease: BRUNÉN IBÁÑEZ, Ana I. et alii: *Las Artes en Zaragoza en el tercer cuarto del siglo XVII (1655-1675). Estudio documental*, Zaragoza. Diputación Provincial de Zaragoza, Institución «Fernando el Católico», 1987, y ALMERÍA, José Antonio et alii: *Las Artes en Zaragoza en el último cuarto del siglo XVII (1676-1696)*, Zaragoza, Diputación Provincial de Zaragoza, Institución «Fernando el Católico», 1983.



*Vista de la Ciudad de Zaragoza. 1645. Velázquez-Mazo. Museo del Prado.*



*Vista de la Ciudad de Zaragoza. 1646-1647. Juan Bautista Martínez del Mazo.*



INSCRIPCION.  
**QUE LOS MVI ILVSTRES SEÑORES  
 IVRADOS DE LA IMPERIAL CIVDAD DE  
 ÇARAGOÇA MANDARON GRAVAR CON LETRAS DE ORO, EN LA BASA  
 DE LA HERMOSA CRVZ, QUE ERIGIERON SOBRE VNO DE LOS SOBERVIOS  
 ESTRIVOS NVEVOS DE LA PVENTE DE PIEDRA.**

DEO OPT. BEATAE VIRGINI DIVO VALERIO  
 M A X. C O L V M N A Æ. T V T E L A R I.

CISTE, PIE VIATOR, ET IN-  
 TERIM AMA, VENERARI,  
 CELIBRA MIRANDAE ISTVS  
 SVBSTRVCTIONIS AVCTO-  
 RES, NON IAM MARMORI  
 LITTERIS AVREIS INCIDENTIS,  
 SED ADAMANTE ALTERN-  
 NADOS AIRE PERENNIVS,  
 PRINCEPS PARS PONTIS  
 HVIVS DIRVTA FVNDITVS,  
 IBERO EXVNDANTE VLT-  
 RA RIPAS. ILLI RVINA  
 SORS BONA, LVCRVM FVIT,  
 QVIA MAGNIFICENTIOR  
 QVAM CORRVERAT, MVLT-  
 TOQVE PVLCHRIOR RES-  
 VREXIT. ADNITENTIVS  
 PRO VIRILI, NEC SVMTIVS,  
 AC LABORI PARCENTIVS  
 CVM PVBLICAE SALVTIS  
 OPERE PRETIO.

PERILLVSTRI BVSPATRIB. IVRATIS D. DI-  
 DACO ANTONIO VIRTIO DE VERA, DO-  
 MINO DE LARVES, GORDVN, ET MIANA. ♦  
 D. MICHAELLE ANTONIO DE VILLANVEVA,  
 VRIBS, ET CONVENTVS RIGHI PATRIMO-  
 NIALIS SECRETARIO, SCRIBA PRINCIPALI  
 BAVLIAE GENERALIS ARAGONIAE. ♦ D.  
 GABRIELE FRANCISCO GARCES, SCRIBA  
 MANDATI SVAE MAIESTATIS, SECRETARIO  
 PROVINCIAE STATVS ECCLIASITICI REGNI  
 ARAGONVM. ♦ D. IOANNE FRANCIS-  
 CO DE PVEYO, ET CLAVERIA, ALVMO  
 PHILIPP REGIS, EIVSQVE SCRIBA MANDA-  
 TI, ET CAMERAE IN SVO SACRO SVPREMO  
 REGIO SENATV, REGNORVM CORONAE  
 ARAGONVM, ET HVIVS REGNI IN EIVSDEM  
 CVRIA AGENTE. ♦ D. IOSEPHO ZAMORA,  
 ET CLAVERIA, IN ACADEMIA AVGVSTA MED-  
 ICINAE DOCTORE, ET CATHEDRATICO. ♦  
 OPERIS PRAEFECTO INDVSTRIO, AC VIGI-  
 LANTISSIMO, IOANNE LAMBERTO LOPEZ,  
 CIVE GAESARAVGVSTANO.

QVI NON CONTENTI RE-  
 FFICISSE PONTEM, I TROVIVS  
 OBAR MARVNT ADVERSVS  
 ASSVLTVS INTVMESCENTIS  
 IBERI, IDEO QVE NE ITRVM  
 RVAT, PVLCHERRIMA, QVAM  
 SVSICIS ERIGTA CRVCE FIR-  
 MAVNT, VIDE LICET EODEM  
 PVLCRO, QVO LABANTEM LA-  
 BENTEMQVE SCLETERVM ALLV-  
 VIONE OREM HVMANI GENI-  
 RIS REPARATOR. ♦ PONTIFICE  
 MAXIMO ALEXANDRO VII. IMPER-  
 RATORE LEOPOLDO IGNATHO.  
 HISPANIARVM REGE MAG-  
 NO PHILIPPO IV. ARAGONIAE  
 III. ANNO DOMINI MDCLX.  
 VIATOR PRONVS ADORA  
 CRVCEM, ET VRGE ITER  
 PERAGENDVM FELICIBVS  
 AVSPICIIS.

TRADVCION EN ROMANCE, NO CON RIGOR LITERAL.

**C**aminante piadoso, para, y repára; y enserenano que tomas alieno, sin, reverencia, y hazze lenguas en elogiar los Autores de  
 aquella Fabrica, en lo grandioso de sus Arcos, y firme de sus Eltrivos, en lo hermoso, y rañado de sus Ojos, y en lo luciente  
 de sus Hojas, ó conante de sus Cachillos, a todas luzes admirable. Juzgarás los Nombres de aquellos por dignissimos, no solo de  
 gravarse a cuspido en este hermoso Marmol con caracteres de oro, sino de esculpírse a fincel en finos diamantes, que verán en lo  
 eterno de su duracion inmortales bronzes. Enojado el Ebro contra la Madre Auguilla, porque con fuertes diques le citrecha-  
 va el cauce refrenando sus desahucos, reprimiendo, y oprimiendo su libertad, impaciense de tanta clausura, salió furioso de Ma-  
 dre, y se le llevó ambas Puentes. Para ellas fue beneficio, lo que para la Ciudad agravio. Pues las que ya se lloravan vicijas, y cadu-  
 cas, oy te conpatulan inmortales, con nuevos realces de solidez, de grandexa, y hermosura. Así venió la Nobilissima Imperial  
 Auguilla, a este arevido, y cafero enemigo; así castigó su desobediencia, y vengió su injuria, levántalo a su bre espaldas Arcos triunfa-  
 les, pregoneros eternos de sus vitorias y padrones a' cada mil año de aqua; en semejantes ofaldas, llueve la hoja, que en la pa-  
 gina siguiente leerás indelebles los Ilusterrimos Nombres, orlado cada vno con sus honrosos títulos, de los que obraron este mi-  
 lagroso, y edificativo, y tan es favor de la publica salud.

Renovaron esta Puente, con increíble solitud, con feable de fecho, con atilencia perpetua, y aplauso universal, en el Oficio  
 de Jurados, y Padres amorosos de la Patria, los mui Ilustres Señores: Jurado I. en Cap. DON DIEGO ANTONIO VIRTIO  
 DE VERA, Señor de Larves, Gordon, y Miana. ♦ Jurado II. DON MIGVEL ANTONIO DE VILLANVEVA, Secre-  
 tario de la Ciudad, y de la Junta Patrimonial del Rey nuestro Señor, Jefe y Jefe Principal de la Basila General de Aragon. ♦ Ju-  
 rado III. DON GABRIELE FRANCISCO GARCES, Etrivano de Mandamiento de su Magestad, Secretario de la Provincia,  
 y Estado Ecclesiastico en el Reino de Aragon. ♦ Jurado IV. DON IVAN FRANCISCO DE PVEYO Y CLAVERIA,  
 Alumno de la Magrriald de FELIPE IV. el Grande, y Jefe Jefe de su Mandamiento, y Camara, en su Sacro Supremo, y Real Con-  
 sejo de los Reinos de la Corona de Aragon, y Agente en Corte de su Nobilissimo Reino. ♦ Jurado V. DON IOSEF ZAMO-  
 RA Y CLAVERIA, Doctor en Medicina, y meritisimo Catedratico en la Universidad de Çaragoça. ♦ Asistió a la Fabrica  
 en todo cuidado, y desvelo IVAN LAMBERTO LOPEZ, Ciudadano de Çaragoça.

Los quales, no contentos de aver reparado con tanta sumptuosidad los Arcos desta grande Puente, con singular providencia la  
 guarnecieron con tres valientes Eltrivos, ó Puentes de diamante, contra los alijos de su soberbio Rio. Y para mas aguarantia de  
 nuevas invasiones, y ruinas, la edificaron con la ereccion desta hermosa CRVZ, que reverencias devotas. Es a saber, con  
 el mismo Eltrivo, con que el Emperador Divino del genero humano acordó al mundo, q con la avenida de sus culpadas iba a caer,  
 siendo Sumo Pontifice ALEXANDRO VII. Emperador LEOPOLDO IGNACIO. Rei de las Españas FELIPE el  
 Grande, IV. de Castilla, y III. de Aragon. En el año del Señor de M. DC. LIX.

Caminante amigo, adora la Santa CRVZ, y profuge en tu viaje seguro, que lo harás con la felicidad que te deseo.

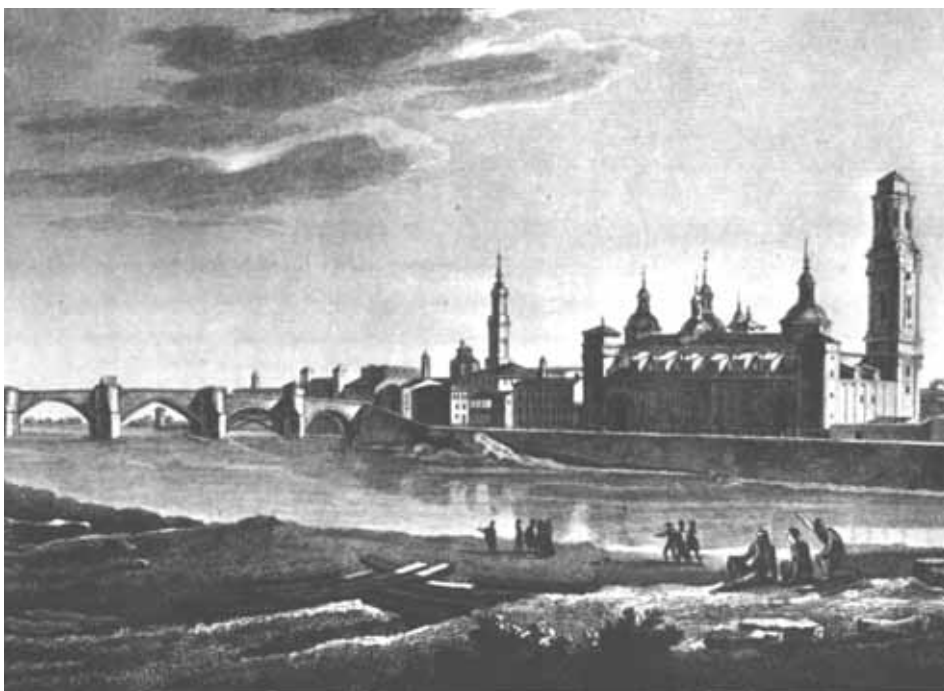
*Arquitecto, Felipe Busina y Borbin.*

I. A. X. S. I.

Texto de la lápida conmemorativa del final de las obras del Puente de Piedra de Zaragoza. 1659. (Archivo Municipal de Zaragoza).



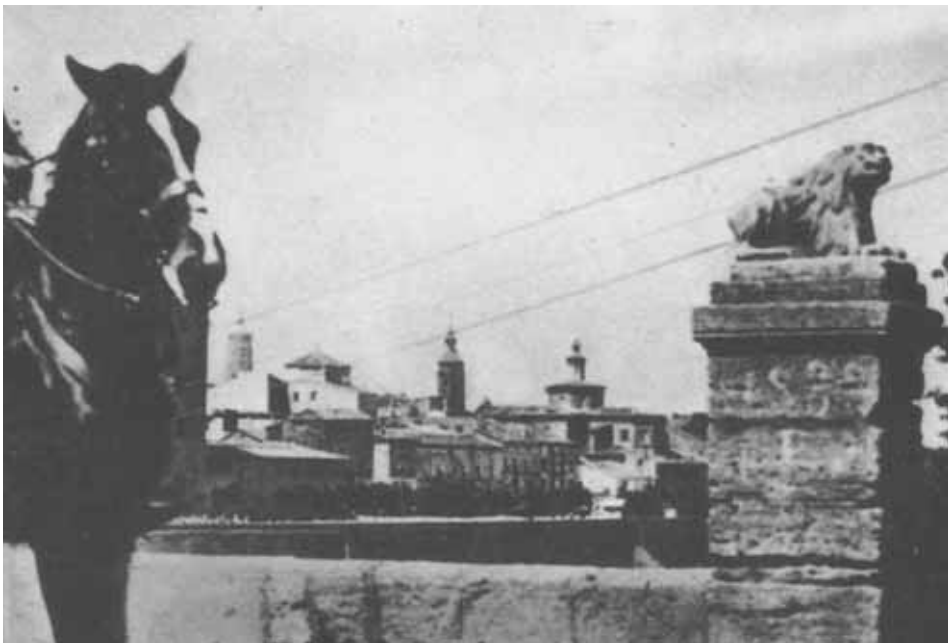
*Vista de Zaragoza. Puente de Piedra y Tablas. Dibujo de Pier M. Baldi. 1668-1669.*



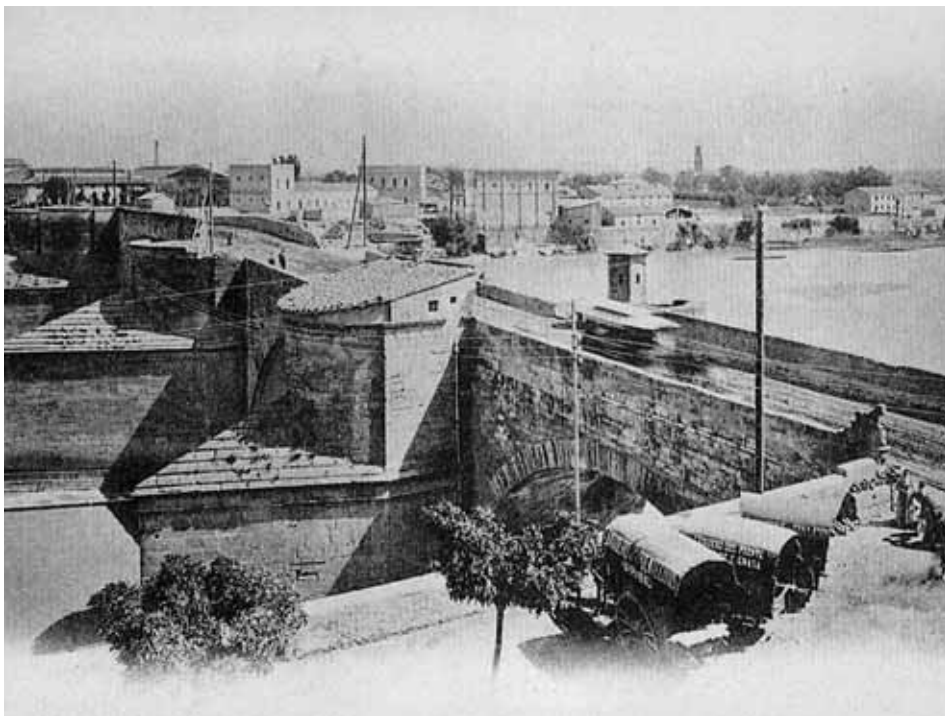
*Vista del Puente de Piedra y el Pilar. Apeo de una arcada. 1806.  
(Álbum Gráfico de Zaragoza. José Pascual de Quinto y de los Ríos).*



*«Primitivos leones del Puente de Piedra». Zaragoza s. XIX.  
(AMZ. Archivo Fotográfico. Sig.: 03117).*



*«Primitivos leones del Puente de Piedra». Zaragoza s. XIX. Detalle.*



*Tajameres del Puente de Piedra. (El Periódico de Aragón: «El Libro de Oro de Aragón»).*



*Puente de Piedra y restos de los torreones. s. XX.  
(El Periódico de Aragón. «Zaragoza, postales para el recuerdo»).*